



Funkempfänger

RZM610A010

Montageanleitung

1 Montage

Der Funkempfänger wird am D-Bus des Reglers angeschlossen. Die Anschlüsse befinden sich unter dem Deckel an der Unterseite des Funkempfängers.

Die grüne LED am Funkempfänger zeigt die korrekte Funktionsweise an.

Mit der internen, roten LED neben den Klemmen werden folgende Zustände angezeigt:

- Dauernd EIN: Kein Funkgerät am Regler angemeldet
- Dauernd AUS: Mindestens ein Funkgerät am Regler angemeldet
- Blinkt: Fehlermeldung vom Regler

2 Zuordnung der Funkgeräte

Dem Funkempfänger können ein Funkausserfühler und bis zu 7 Funkfernbedienungen (7 Zonen) zugeordnet werden. Der Funkausserfühler muss der Zone 0 zugewiesen werden.

Récepteur radio

RZM610A010

Instructions de montage

1 Montage

Le récepteur radio est à brancher au D-Bus du régulateur. Les connexions se situent sous le couvercle de l'appareil.

À la mise sous tension du régulateur la LED verte du récepteur s'allume, indiquant le fonctionnement correct.

La LED rouge interne, près des bornes, affiche les états suivants:

- Allumée: Aucun appareil radio n'est annoncé au régulateur
- Éteinte: Au moins un appareil radio est annoncé au régulateur
- Clignotant: Le régulateur signal une erreur

2 Association des appareils radio

On peut associer au récepteur radio une sonde extérieure radio et jusqu'à 7 commandes à distance radio (7 zones). La sonde extérieure est attribuée à la zone 0.

Ricevitore radio

RZM610A010

Istruzioni di montaggio

1 Messa in funzione

Aprire il coperchietto dell'apparecchio e collegare i due poli della morsettiere alla porta RFB di ECONESTA o alla porta D-Bus di un regolatore RDO.

Alla messa sotto tensione del regolatore si accenderà in modo continuo il LED verde del ricevitore indicante il funzionamento corretto.

Il LED rosso interno, vicino alla morsettiere, può assumere tre aspetti diversi:

- Acceso: Al regolatore non risultano sonde installate
- Spento: Al regolatore risulta installata almeno una sonda
- Lampeggiante: Al regolatore ECONESTA risulta un errore

2 Associazione di una sonda

Al ricevitore possono essere associate una sonda esterna e fino a 7 sonde d'ambiente attribuibili a 7 zone. La sonda esterna deve sempre essere attribuita alla zona 0.

Wireless receiver

RZM610A010

Installation instructions

1 Mounting

The wireless receiver is connected to the D-bus of the controller. The connectors are located under the cover at the bottom of the wireless receiver.

The green LED on the receiver indicates the correct functioning.

The internal red LED next to the terminals shows the following states

- Continuously ON: No wireless device registered at the controller
- Continuously OFF: At least one wireless device is registered at the controller
- Flashing: Error message from controller

2 Assignment of wireless devices

One wireless output sensor and up to seven wireless remote controls (7 zones are assigned) can be assigned to the receiver. The output sensor must be assigned to zone 0.

3 Vorgehensweise bei der Zuordnung

- Um den Zuordnungsmodus zu starten, Taste des Funkempfängers drücken bis die rote LED blinkt (1 kurzer Puls), die grüne LED erlischt.
- Der Funkempfänger ist nun bereit ein Gerät der Zone 0 (Funkaussefühler) zuzuordnen. Das Vorgehen für die Zuordnung des Funkaussefühlers ist in der entsprechenden Montageanleitung (164591) beschrieben. Nach korrekter Zuordnung leuchtet die grüne LED, die rote LED blinkt weiter.
- Um das nächste Funkgerät zu wählen, Taste des Funkempfängers erneut kurz drücken. Die rote LED blinkt weiter, 2 kurze Pulse zeigen an, dass die Funkfernbedienung für Zone 1 eingerichtet werden kann. Stimmt die Anzahl kurzer Pulse nicht oder leuchtet die grüne LED, muss die Taste des Funkempfängers erneut kurz gedrückt werden. Das Vorgehen für die Zuordnung der Funkfernbedienungen ist in der entsprechenden Montageanleitung (164586) beschrieben. Nach korrekter Zuordnung leuchtet die grüne LED, die rote LED blinkt weiter.
- Der Vorgang ist für jede Funkfernbedienung zu wiederholen.
- Nachdem alle Geräte zugeordnet sind, wird der Zuordnungsmodus beendet indem die Taste am Funkempfänger 3s lang gedrückt wird. Die rote LED erlischt, die grüne LED leuchtet.

VORSICHT

- Pro Zone nur ein Gerät zuordnen. Doppelte Zuordnungen verursachen Störungen im Betrieb.
- Die Anzahl Pulse der roten LED am Funkempfänger entsprechen nicht der Zonennummer. Die Angabe ist immer um eine Zone verschoben (1 Puls für Zone 0, 2 Pulse für Zone 1, usw.).

HINWEISE

- Alle Zuordnungen werden gelöscht, indem die Taste am Funkempfänger so lange gedrückt wird (ca. 10s) bis die beiden LED schnell blinken.

3 Mise en service

- Pour démarrer le mode d'association, appuyer sur la touche jusqu'à ce que la LED rouge clignote (1 clignotement), la LED verte s'éteint.
- Le récepteur est prêt à recevoir le signal d'association de la zone 0 (sonde extérieure radio). Le procédé d'association de la sonde extérieure radio est décrit dans l'instruction de montage correspondante (164591). Une fois le signal reçu la LED verte s'allume, la LED rouge continue à clignoter.
- Pour sélectionner le prochain appareil radio, appuyer brièvement la touche. La LED rouge continue à clignoter, 2 clignotements indiquant que le récepteur est prêt à recevoir le signal d'association de la zone 1. Si le nombre de clignotements est faux ou si la LED verte est allumée, appuyer à nouveau brièvement la touche. Le procédé d'association de la commande à distance radio est décrite dans l'instruction de montage correspondante (164586). Une fois le signal reçu la LED verte s'allume, la LED rouge continue à clignoter.
- Le processus est à répéter pour chaque commande à distance radio.
- S'il n'y a pas d'autres appareils à associer, appuyer sur la touche pendant 3s pour quitter le mode d'association. La LED rouge s'éteint, la LED verte est allumée.

ATTENTION

- Seul un appareil radio peut être associé par zone. La double attribution d'un appareil radio à la même zone cause un dysfonctionnement du système.
- Le nombre de clignotement ne correspond pas au numéro de la zone. Il est décalé d'une impulsion (1 impulsion pour zone 0, 2 impulsions pour zone 1, etc.).

REMARQUES

- On peut annuler toute les associations en appuyant sur la touche (env. 10s) jusqu'à ce que les deux LED clignotent rapidement.

3 Associazione dei componenti

- Per attivare la modalità di associazione premere il tasto finché la LED rossa lampeggia (1 impulso corto) e la LED verde si spegne.
- Il ricevitore è pronto per ricevere il segnale d'associazione per la zona 0 (sonda esterna). La procedura d'associazione della sonda esterna è descritta nell'istruzione di montaggio corrispondente (164591). Ad associazione avvenuta la LED verde si accende, la LED rossa continua a lampeggiare.
- Per selezionare il prossimo apparecchio, premere il tasto sul ricevitore. La LED rossa continua a lampeggiare. 2 lampeggi segnalano la disponibilità di ricezione del comando ambiente in zona 1. Se il numero di lampeggi è errato o la LED verde è accesa, è necessario premere ancora una volta il tasto. La procedura d'associazione del comando ambiente è descritta nell'istruzione di montaggio corrispondente (164586). Ad associazione avvenuta la LED verde si accende, la LED rossa continua a lampeggiare.
- La procedura va ripetuta per ogni comando ambiente.
- Dopo aver associato tutti gli apparecchi desiderati, si esce dalla modalità di associazione premendo per 3s il tasto del ricevitore. La LED rossa si spegne, la LED verde è accesa.

ATTENZIONE

- Associare solo un apparecchio per zona. Associazioni doppie provocano malfunzionamenti del sistema
- Il numero di pulsioni della LED rossa sul ricevitore non corrisponde al numero di zona. La quantità di pulsioni è sempre spostata di un numero (1 pulso per zona 0, 2 pulsioni per zona 1, ecc).

INDICAZIONI

- Tutte le associazioni saranno cancellate se il tasto del ricevitore resta premuto per circa 10s, i due LED lampeggiano rapidamente.

3 Assignment procedure

- To start the association mode, press the button of the wireless receiver until the red LED flashes (1 short pulse) and the green LED switches off.
- The receiver is now ready for the assignment of a device for zone 0 (wireless outdoor sensor). The assignment procedure for the outdoor sensor is described in the corresponding instructions (164591). After correct assignment, the green LED is ON, the red LED keeps flashing.
- To assign the next wireless device, press the button of the receiver again briefly. The red LED continues flashing, two short pulses indicate that the remote control for zone 1 can be assigned. If the number of short pulses is wrong, or the green LED is active, the button of the radio receiver must be pressed again. The assignment procedure for the wireless remote controls is described in the corresponding instructions (164586). After correct assignment, the green LED is ON, the red LED keeps flashing.
- This process has to be repeated for each remote control to be installed.
- After all devices are assigned, the assignment mode is finished by pressing the button on the receiver for 3 seconds. The red LED goes out, the green LED is lit.

CAUTION

- Assign only one device to each zone. Double assignments cause disturbances in operation.
- The number of pulses of the red LED on the receiver does not correspond to the zone number. This information is always one zone shifted (one pulse for zone 0, two pulses for zone 1, etc.).

NOTES

- All assignments are deleted by long pressing the button on the receiver (about 10s). The two LEDs will flash quickly.